



# metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS



- de** Gebrauchsanleitung  
**en** Operating Instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**it** Istruzioni per l'uso  
**es** Instrucciones de manejo  
**pt** Instruções de serviço  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöopas  
**no** Bruksanvisning  
**da** Brugsanvisning  
**pl** Instrukcja obsługi  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**hu** Használati útmutató  
**ru** Инструкция по использованию

170 27 1440 - 0718

	NiCd	7,2 V	1,4 Ah	6.30069
		7,2 V	1,7 Ah	6.31677
		9,6 V	1,4 Ah	6.30070
		9,6 V	1,7 Ah	6.30072
		9,6 V	2,0 Ah	6.31721
		12,0 V	1,4 Ah	6.30071
		12,0 V	1,7 Ah	6.30073
		12,0 V	2,0 Ah	6.31723
	NiCd	9,6 V	1,7 Ah	6.30065
		9,6 V	2,0 Ah	6.31722
		12,0 V	2,0 Ah	6.31724
		14,4 V	2,0 Ah	6.31725
	NiCd	14,4 V	4,0 Ah	6.31727
	NiCd	9,6 V	1,4 Ah	6.31746
		9,6 V	2,0 Ah	6.31728
		12,0 V	1,25 Ah	6.31737
		12,0 V	1,4 Ah	6.31747
		12,0 V	2,0 Ah	6.31729
		12,0 V	2,4 Ah	6.31748
		15,6 V	1,25 Ah	6.31738
		15,6 V	2,4 Ah	6.31749
		18,0 V	1,25 Ah	6.31739
		18,0 V	2,0 Ah	6.31857
		18,0 V	2,4 Ah	6.31740
			NiMH	9,6 V
12,0 V	3,0 Ah			6.31776
15,6 V	3,0 Ah			6.31777
18,0 V	3,0 Ah			6.31859
	NiCd	9,6 V	1,4 Ah	6.25470
		9,6 V	2,0 Ah	6.25471
		12,0 V	1,4 Ah	6.25473
		12,0 V	2,0 Ah	6.25474
		14,4 V	1,4 Ah	6.25475
		14,4 V	2,0 Ah	6.25476
		18,0 V	1,4 Ah	6.25477
		18,0 V	2,0 Ah	6.25478
	NiMH	12,0 V	3,0 Ah	6.25479
		14,4 V	3,0 Ah	6.25480
		18,0 V	3,0 Ah	6.25481
	Li-Ion	12,0 V	2,2 Ah	6.25486
		14,4 V	2,2 Ah	6.25482
		18,0 V	2,2 Ah	6.25484
	NiCd Li-Ion (Li-Power 28)	24,0 V	2,0 Ah	6.25488
		25,2 V	2,2 Ah	6.25489
		25,2 V	3,0 Ah	6.25437
	NiCd	4,8 V	1,25 Ah	6.31858
	Li-Ion	7,2 V	1,1 Ah	6.25485
		7,2 V	2,2 Ah	6.25487
	NiCd	12 V	1,7 Ah	6.25472

## 1. Sicherheitshinweise



Lesen Sie vor der Benutzung des Akkupacks die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch.

Bewahren Sie alle dem Akkupack beiliegende Dokumente auf.



- Akkupacks vor Nässe schützen!
- Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!
- Akkupacks nicht dem Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen!
- Akkupacks nicht öffnen!
- Kontakte der Akkupacks nicht berühren oder kurzschließen!
- Warnung vor allgemeiner Gefahr!
- Aus defekten NiCd- oder NiMH-Akkupacks kann eine ätzende Flüssigkeit (30%ige Kalilauge) austreten!
- Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!
- Falls Akkuflüssigkeit (aus NiCd-, NiMH- oder Li-Ion-Akkupacks) austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!
- Akkupacks von Kindern fernhalten!
- Transport von Li-Ion-Akkupacks: Der Versand von Li-Ion Akkupacks unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkupacks die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren sie sich ggfs. beim ihrem Transportunternehmen. Zertifizierte Verpackung ist bei Metabo erhältlich.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akkupacks 6.25437...6.31859 sind für den Einsatz in entsprechenden Metabo Akku-Elektrowerkzeugen bestimmt. Nur in Metabo-Ladegeräten laden. Zur Auswahl der richtigen Geräte wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Beachten sie die Gebrauchsanleitungen der verwendeten Geräte. Z.B. wird der Ladevorgang vom Ladegerät angezeigt, Details hierzu können der Gebrauchsanleitung des Ladegeräts entnommen werden.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

## 3. Benutzung

Vor der Benutzung den Akkupack aufladen. Der Akkupack erreicht erst nach 5maligem Aufladen und Entladen (Ladezyklen) seine volle Kapazität. Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden. Überladen schadet und verkürzt die Lebensdauer des Akkupacks.

Die maximale Anzahl der Ladezyklen kann nur dann erreicht werden, wenn eine Tiefstentladung des Akkupacks vermieden wird. Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

NiMH Akkupacks aufgeladen einlagern und spätestens nach 6 Monaten nachladen.

Die optimale Aufbewahrungstemperatur liegt zwischen 10°C und 40°C.

### **Li-Ion-Akkupacks (mit 14.4 V und 18 V)**

haben eine Kapazitäts- und Signalanzeige:

- Taste drücken und der Füllstand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.
- Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.
- Blinken alle LED-Leuchten, hat die Elektronik den Akkupack abgeschaltet (Selbstschutz-Modus). Der Akkupack ist entweder leer (die Elektronik schützt den Akkupack vor Tiefstentladung), beim Arbeiten zu stark belastet oder zu warm geworden (Temperaturüberwachung). Damit der Akkupack weiterverwendet werden kann: Drücken Sie die Taste bzw. stecken Sie den Akkupack ins betriebsbereite Ladegerät. (Abkühlen ist im "AIR COOLED"-Ladegerät schnell möglich.)

**Li-Ion-Akkupacks Li-Power 28 (25,2 V)** haben eine Kapazitäts- und Signalanzeige:

- Taste drücken und der Füllstand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.
- Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.

### **Li-Ion-Akkupacks (12 V)**

- Ist der Akkupack entweder leer, beim Arbeiten zu stark belastet oder zu warm geworden, dann schaltet die Elektronik den Akkupack ab (Selbstschutz-Modus). Damit der Akkupack weiterverwendet werden kann: Stecken Sie den Akkupack ins betriebsbereite Ladegerät. (Abkühlen ist im "AIR COOLED"-Ladegerät schnell möglich.)

## **4. Umweltschutz**

- Ausgediente Akkupacks enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.



- Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!
- Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den Metabo-Händler zurück!
- Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).
- Akkupacks nicht ins Wasser werfen!

Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany, [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten. © by Metabo

## 1. Safety Instructions



Before using the battery pack, read the entire Operating Instructions carefully and thoroughly. Keep all documents accompanying the battery pack safe.



- Protect battery packs from water and moisture!
- Do not use faulty or deformed battery packs!
- Do not expose battery packs to fire or high temperatures!
- Do not open battery packs!
- Do not touch or short circuit battery pack contacts!
- Warning - general danger!
- Caustic fluid may leak from defective NiCd or NiMH battery packs (30% caustic potash solution)!
- A slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!
- If battery fluid from NiCd, NiMH or Li-ion battery packs leaks out and comes into contact with skin, rinse the affected area thoroughly with water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!
- Keep battery packs out of the reach of children!
- Transporting li-ion battery packs: The shipping of li-ion battery packs is subject to laws relating to the carriage of hazardous goods (UN 3480 and UN 3481). Inform yourself of the currently valid specifications when shipping li-ion battery packs. If necessary, consult your freight forwarder. Certified packaging is available from Metabo.

## 2. Specified Conditions of Use

The battery packs 6.25437...6.31859 are designed for use in corresponding Metabo battery-operated power tools. They must only be charged using Metabo chargers. To select the appropriate device, please contact your Metabo dealer. Read the relevant instructions for the devices used. For example, the charging process is displayed on the charger. For details, see the charger instructions.

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use. Generally accepted accident prevention regulations and the safety instructions must be observed.

## 3. Use

Charge the battery pack before use. The battery pack reaches its full capacity only after being charged and discharged 5 times (charge cycles).

Do not recharge a fully charged battery pack!

Overcharging damages and shortens the life span of the battery pack.

The maximum number of charge cycles can only be reached if an exhaustive discharge of the battery pack is avoided. Recharge the battery pack if performance diminishes.

Store NiMH battery packs when charged and recharge after 6 months at the latest.

The ideal storage temperature is between 10°C and 40°C.

### **Li-Ion battery packs (with 14.4 V and 18 V)**

have a capacity and signal display:

- Press button and the charge level is displayed by the LEDs.
- The battery pack is almost flat and must be recharged if one LED is flashing.
- If all LEDs are flashing, the electronic system has switched off the battery pack (self-protection mode). The battery pack is either flat (the electronic system protects the battery pack against exhaustive discharge), or has become overloaded or too warm during operation (temperature monitoring). To continue using the battery pack: Press the button or insert the battery pack into the charger, which is ready for use. (Rapid cooling is possible in the "AIR COOLED" battery charger.)

**Li-Ion battery packs Li-Power 28 (25.2 V)** have a capacity and signal display:

- Press button and the charge level is displayed by the LEDs.
- The battery pack is almost flat and must be recharged if one LED is flashing.

### **Li-Ion battery packs (12 V)**

- If the battery pack is either flat, or has become overloaded or too warm during operation, then the electronic system switches the battery pack off (self-protection mode). To continue using the battery pack: Insert the battery pack into the charger, which is ready for use. (Rapid cooling is possible in the "AIR COOLED" battery charger.)

## **4. Environmental Protection**

- Worn-out battery packs contain large amounts of valuable raw materials and plastics, which can also be recycled.



- Battery packs may not be disposed of with regular waste.
- Return faulty or used battery packs to your Metabo dealer!
- Discharge the battery pack in the power tool before disposal. Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).
- Do not allow battery packs to come into contact with water!

Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany, [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Changes due to technological progress reserved.

© by Metabo

## 1. Consignes de sécurité



Avant d'utiliser cette batterie, lisez attentivement et entièrement le présent mode d'emploi. Conservez l'ensemble de la documentation jointe à la batterie.



- Protégez les batteries de l'humidité !
- N'utilisez pas de batteries défectueuses ou déformées !
- Ne pas exposer les batteries au feu ou aux températures élevées !
- N'ouvrez pas les batteries !
- Ne touchez ni court-circuitiez jamais entre eux les contacts d'une batterie.
- Danger !
- Des batteries NiCd ou NiMH défaillantes peuvent causer une fuite de liquide corrosif (potasse caustique à 30 %) !
- Une batterie Li-Ion défectueuse peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !
- En cas de fuite d'acide d'accumulateur (provenant des batteries NiCd, NiMH ou Li-Ion) et de contact avec la peau, rincer immédiatement à grande eau. En cas de projection dans les yeux, lavez-les à l'eau propre et consultez immédiatement un médecin !
- Tenir les batteries éloignées des enfants !
- Transport de batteries Li-Ion : l'expédition de batteries Li-Ion est soumise à la législation sur les produits dangereux (UN 3480 et UN 3481). Lors de l'envoi de batteries Li-Ion, clarifiez les prescriptions actuellement valables. Informez-vous le cas échéant auprès de votre entreprise de transport. Un emballage certifié est disponible chez Metabo.

## 2. Utilisation conforme à l'usage

Les batteries 6.25437...6.31859 sont conçues pour une utilisation dans les outils électriques sans fil Metabo correspondants. Charger uniquement dans des chargeurs Metabo. Pour le choix des appareils corrects, veuillez vous adresser à votre revendeur. Observez les notices d'utilisation des appareils utilisés. P. ex. si le processus de charge du chargeur est affiché, vous trouverez des détails à cet égard dans la notice d'utilisation du chargeur.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Il est impératif de respecter les règlements généraux en matière de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité.

## 3. Utilisation

Charger la batterie avant l'utilisation. La batterie n'atteint sa pleine capacité qu'au terme de 5 charges et décharges (cycles de charge).

Ne pas recharger une batterie entièrement chargée. Une surcharge immodérée risque d'endommager la batterie et de réduire sa durée de vie.

Le nombre maximal de cycles de charge ne peut être atteint qu'en évitant une décharge totale de la batterie. En cas de baisse de puissance, recharger la batterie. Pour stocker les batteries NiMH, veuillez les charger auparavant et les recharger au plus tard après 6 mois. La température de stockage optimale se situe entre 10 °C et 40 °C.

### **Les batteries Li-Ion (de 14,4 V et 18 V)**

possèdent un affichage de capacité et de signalisation :

- Appuyez sur la touche pour afficher le niveau de charge grâce aux voyants DEL.
- Si un voyant LED clignote, la batterie est presque épuisée et doit être rechargée.
- Si tous les voyants DEL clignotent, le système électronique a coupé la batterie (mode autoprotection). Soit la batterie est vide (le système électronique le protège d'une décharge totale), soit elle a été trop sollicitée pendant le fonctionnement ou est trop chaude (surveillance de la température). Pour pouvoir continuer à utiliser la batterie, pressez la touche ou insérez la batterie dans le chargeur opérationnel. (Un refroidissement rapide est possible dans le chargeur « AIR COOLED ».)

Les **batteries Li-Ion Li-Power 28 (25,2 V)** possèdent un témoin de capacité et de signalisation :

- Appuyez sur la touche pour afficher le niveau de charge grâce aux voyants DEL.
- Si un voyant LED clignote, la batterie est presque épuisée et doit être rechargée.

### **Batteries Li-Ion (12 V)**

- Si la batterie est vide, si elle a été trop sollicitée ou si elle est trop chaude, le système électronique coupe la batterie (mode autoprotection). Afin que la batterie puisse à nouveau être utilisée : insérez la batterie dans le chargeur opérationnel. (Un refroidissement rapide est possible dans le chargeur « AIR COOLED ».)

## **4. Protection de l'environnement**

- Les batteries usagées contiennent des quantités importantes de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant également être recyclées.



- Les batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères !
- Ramener les batteries défectueuses ou usagées à un revendeur Metabo !
- Avant d'éliminer l'outil électrique, déchargez sa batterie. Protégez les contacts de tout court-circuit (par exemple isolez-les à l'aide de ruban adhésif).
- Ne jetez pas les batteries dans l'eau !

Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany, [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques. © by Metabo



## 1. Veiligheidsinstructies



Lees alvorens u het accu-pack gaat gebruiken de gebruiksaanwijzing aandachtig en helemaal door. Bewaar alle bij het accu-pack geleverde documenten.



- Accu-packs tegen vocht beschermen!
- Geen defecte of vervormde accu-packs gebruiken!
- Accu-packs niet aan vuur of hoge temperaturen blootstellen!
- Accu-packs niet openen!
- Contacten van de accu-packs niet aanraken of kortsluiten!
- Waarschuwing voor algemeen gevaar!
- Uit defecte NiCd- of NiMH-accu-packs kan een bijtende vloeistof lopen (30% kaliloog)!
- Uit defecte Li-ion accu-packs kan een licht zure, brandbare vloeistof lekken!
- Wanneer er uitgelopen accuvloeistof (uit NiCd-, NiMH- of Li-ion accu-packs) met de huid in contact komt, spoel deze dan direct met overvloedig water af. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen terecht komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!
- Accu-packs uit de buurt houden van kinderen!
- Transport van Li-ion accu-packs: op de verzending van Li-ion accu-packs is het voorschrift voor het transport van gevaarlijke stoffen (UN 3480 en UN 3481) van toepassing. Informeer bij het versturen van Li-ion accu-packs naar de actueel geldende voorschriften. Stel u zo nodig op de hoogte bij het transportbedrijf. Gecertificeerde verpakking is bij Metabo verkrijgbaar.

## 2. Beoogd gebruik

De accu-packs 6.25437...6.31859 zijn voor gebruik in het betreffende Metabo accugereedschap bestemd. Alleen opladen met Metabo-acculaders. Neem voor de keuze van de juiste apparaten contact op met uw dealer. Neem de handleiding van de gebruikte apparaten in acht. Wordt bijv. het oplaadproces van de acculader aangegeven, dan kunt u hiervoor de details vinden in de gebruiksaanwijzing van de acculader. Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik. Algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies dienen in acht genomen te worden.

## 3. Gebruik

Het accu-pack voor gebruik opladen. Het accu-pack bereikt pas na 5 keer opladen en ontladen (laadcycli) zijn volledige capaciteit. Volledig geladen accu-packs niet opnieuw laden! Overladen schaadt het accu-pack en zorgt voor een kortere levensduur.

Het maximale aantal laadcycli kan alleen worden bereikt wanneer een diepteontlading van het accu-pack wordt voorkomen. Laad het accu-pack bij vermogensverlies weer op.

NiMH accu-packs in geladen toestand opslaan en pas na 6 maanden bijladen.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 10°C en 40°C.

### **Li-ion accu-packs (met 14,4 V en 18 V)**

hebben een capaciteits- en signaalindicatie:

- Druk op toets en het niveau wordt door de LED-verlichting aangegeven.
- Wanneer een LED-lampje knippert, is het accu-pack bijna leeg en moet het weer worden opgeladen.
- Wanneer alle LED-lampjes knipperen, is het accu-pack door de elektronica uitgeschakeld (zelfbeveiligingsmodus). Het accu-pack is bijna leeg (de elektronica beschermt het accu-pack tegen diepteontlading), bij het werken te zwaar belast of te warm geworden (temperatuurbewaking). Om het accu-pack weer te kunnen gebruiken, drukt u op de toets of steekt u het accu-pack in een operationele acculader. (Afkoelen is in het "AIR COOLED"-oplaadapparaat snel mogelijk.)

**Li-ion accu-packs Li-Power 28 (25,2 V)** hebben een capaciteits- en signaalindicatie:

- Druk op toets en het niveau wordt door de LED-verlichting aangegeven.
- Wanneer een LED-lampje knippert, is het accu-pack bijna leeg en moet het weer worden opgeladen.

### **Li-ion accu-packs (12 V)**

- Is het accu-pack leeg, bij het werken te zwaar belast of te warm geworden, dan schakelt de elektronica het accu-pack uit (zelfbeschermingsmodus). Om het accu-pack weer te kunnen gebruiken, plaatst u het in het bedrijfsklare oplaadapparaat. (Afkoelen is in het "AIR COOLED"-oplaadapparaat snel mogelijk.)

## **4. Milieubescherming**

- Afgedankte accu-packs bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycled kunnen worden.



- Accu-packs mogen niet bij het huisvuil worden gegooid!
- Geef defecte of afgedankte accu-packs terug aan de Metabo-handelaar!
- Ontlaad eerst het accu-pack in het elektrisch gereedschap alvorens het af te voeren. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).
- Accu-packs niet in het water gooien!

Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany, [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Wijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden. © by Metabo

## 1. Avvertenze di sicurezza



Prima dell'impiego della batteria, leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso. Conservare tutti i documenti allegati.



- Proteggere le batterie dall'umidità!
- Non utilizzare batterie difettose o deformate!
- Non gettare le batterie nel fuoco né esporle a temperature elevate!
- Non aprire le batterie!
- Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti delle batterie!
- Avvertenza per pericolo generico!
- Dalle batterie al NiCd o NiMH difettose può fuoriuscire un liquido corrosivo (con il 30% di potassa caustica)!
- Dalle batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!
- Se il liquido fuoriesce dalle batterie (al NiCd, al NiMH o al litio) e viene a contatto con la pelle, sciacquare immediatamente la parte interessata con abbondante acqua. Se il liquido delle batterie entra in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico!
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!
- Trasporto di batterie al litio: la spedizione di batterie al litio è soggetta al diritto concernente le merci pericolose (UN 3480 e UN 3481). Per la spedizione di batterie ricaricabili agli ioni di litio, informarsi sulle norme attualmente in vigore. Chiedere eventualmente informazioni alla ditta di trasporti incaricata. L'imballaggio certificato è disponibile presso Metabo.

## 2. Utilizzo conforme

Le batterie 6.25437...6.31859 sono concepite per l'impiego nei corrispondenti utensili elettrici a batteria Metabo. Caricare esclusivamente all'interno di caricabatterie Metabo. Per la scelta degli utensili appropriati, rivolgersi al proprio rivenditore. Attenersi alle istruzioni d'uso degli utensili impiegati. Ad esempio, se il caricabatteria indica una carica in corso, consultando le istruzioni d'uso del caricabatteria si otterranno dettagli al riguardo.

Per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo, è responsabile esclusivamente l'utilizzatore. È obbligatorio rispettare le norme antinfortunistiche generali, nonché le relative avvertenze di sicurezza.

## 3. Utilizzo

Prima dell'utilizzo, caricare la batteria. La batteria raggiunge la sua massima capacità di carica dopo essere stata caricata e scaricata almeno 5 volte (cicli di carica).

Non ricaricare la batteria già carica! Una carica eccessiva può danneggiare la batteria, riducendone la durata.

Il numero massimo dei cicli di carica può essere raggiunto soltanto se si evita di lasciare scaricare completamente la batteria. Ricaricare la batteria in caso di efficienza ridotta.

Riporre le batterie al NiMH scariche e ricaricarle al più tardi dopo 6 mesi.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 10°C e 40°C.

### **Le batterie al litio (da 14,4 V e 18 V)**

sono dotate di un indicatore di capacità e di segnalazione del livello di carica:

- Premendo il tasto, il livello di carica viene indicato dai LED.
- Se un LED lampeggia, significa che la batteria è quasi scarica e dev'essere ricaricata.
- Se lampeggiano tutti i LED, ciò significa che l'elettronica ha spento la batteria (modalità di autoprotezione). La batteria è scarica (l'elettronica impedisce l'esaurimento) oppure la batteria è stata sovraccaricata durante l'impiego o si è surriscaldata (controllo temperatura). Affinché la batteria possa essere riutilizzata premere il tasto o inserire la batteria nel caricatore operativo. (Nel caricatore "AIR COOLED" è possibile un raffreddamento rapido).

**Le batterie al litio Li-Power 28 (25,2 V)** hanno un indicatore della capacità e del segnale:

- Premendo il tasto, il livello di carica viene indicato dai LED.
- Se un LED lampeggia, significa che la batteria è quasi scarica e dev'essere ricaricata.

### **Batterie al litio (12 V)**

- Se la batteria è scarica, è stata sovraccaricata durante l'impiego o si è surriscaldata, allora l'elettronica disinserisce la batteria (modalità di autoprotezione). Affinché la batteria possa essere riutilizzata inserire la batteria nel caricatore operativo. (Nel caricatore "AIR COOLED" è possibile un raffreddamento rapido).

## **4. Rispetto dell'ambiente**

- I prodotti elettronici inutilizzabili e i relativi accessori comprendono una grande quantità di materie plastiche e materie prime riciclabili.



- Le batterie non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici!
- Consegnare le batterie difettose o usate al rivenditore Metabo!
- Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare la batteria all'interno dell'elettroutensile. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con nastro adesivo).
- Non gettare le batteria in acqua!

Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany, [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico. © by Metabo

# Instrucciones de manejo es

## 1. Indicaciones de seguridad



Antes de utilizar la batería, lea detenidamente las instrucciones de manejo. Guarde todos los documentos incluidos con la batería.



- Proteja la batería contra la humedad.
- No utilice baterías defectuosas o deformadas.
- No exponer los paquetes de pilas al fuego ni a temperaturas elevadas.
- No abrir la batería.
- No tocar ni poner en cortocircuito los contactos de la batería.
- ¡Advertencia general!
- De las baterías de NiCd o NiMH defectuosas puede llegar a salir un líquido corrosivo (30% de potasa cáustica).
- De las baterías de iones de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable
- En caso de que salga algo de líquido (baterías de NiCd, NiMH o iones de litio) y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con abundante agua. En caso de que el líquido entrara en contacto con los ojos, lavarlos con agua limpia y acudir inmediatamente a un centro médico.
- Mantener los paquetes de pilas alejados de los niños.
- Transporte de baterías de NiCd: el envío de baterías de NiCd está sujeto a la ley de mercancías peligrosas (UN 3480 y UN 3481). En caso de envío, cumpla las normas y directivas actualmente vigentes para el transporte de baterías Li-Ion. En caso dado, infórmese en su empresa transportista. Metabo puede facilitarle embalajes certificados.

## 2. Uso según su finalidad

Las baterías 6.25437...6.31859 están diseñadas para ser empleadas en la correspondiente herramienta eléctrica alimentada por batería Metabo. Cargar únicamente en cargadores de la marca Metabo. Para elegir el aparato correcto consulte a su vendedor. Observe los manuales de uso de los aparatos usados. P.ej. se visualiza el proceso de carga del aparato de carga; detalles acerca de ello consta en el manual de uso del cargador.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario. Se deben tener en cuenta los reglamentos para la prevención de accidentes y las indicaciones de seguridad estipuladas.

## 3. Uso

Cargue la batería antes de utilizar la herramienta. La batería alcanzará su plena capacidad después de 5 procesos de carga y descarga (ciclos de carga). No recargue una batería completamente cargada. La sobrecarga daña y acorta la vida útil de la batería. El número máximo de ciclos de carga sólo se puede alcanzar si se evita una descarga máxima de la batería.

Si detecta una disminución de potencia, vuelva a cargar la batería.

Guarde las baterías NiMH cargadas y vuévalas a cargar tras un periodo de 6 meses como máximo.

La temperatura óptima de almacenaje es entre 10°C y 40°C.

### **Baterías de iones de litio (con 14,4 V y 18 V)**

tienen un indicador de capacidad y de señales:

- Si pulsa la tecla, los testigos LED indicarán el nivel de carga.
- Si una lámpara LED parpadea, la batería se encuentra prácticamente vacía y debe volver a cargarse.
- Si parpadean todos los testigos LED, el sistema electrónico ha desconectado la batería (modo de autoprotección). Esto puede deberse a que la batería está vacía (el sistema electrónico evita que se descargue por completo) o a que se ha sobrecargado o sobrecalentado durante el funcionamiento (control de temperatura). Para poder seguir utilizando la batería: pulse la tecla o conecte la batería en el cargador dispuesto para el funcionamiento. (Con el cargador "AIR COOLED" la baterías se enfría rápidamente.)

Las **baterías de iones de litio Li-Power 28 (25,2 V)** no tienen indicador de carga ni de señal:

- Si pulsa la tecla, los testigos LED indicarán el nivel de carga.
- Si una lámpara LED parpadea, la batería se encuentra prácticamente vacía y debe volver a cargarse.

### **Baterías de iones de litio (12 V)**

- Si la batería está vacía o se ha sobrecargado o sobrecalentado durante el funcionamiento, el sistema electrónico desconecta la batería (modo de autoprotección). Para poder seguir utilizando la batería: conecte la batería en el cargador dispuesto para el funcionamiento. (Con el cargador "AIR COOLED" la baterías se enfría rápidamente.)

## **4. Protección del medio ambiente**

- Las baterías inservibles contienen grandes cantidades de valiosas materias primas y plástico que, en ocasiones, se pueden reciclar.



- Las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Devuelva las baterías defectuosas o gastadas a su distribuidor Metabo.
- Antes de desechar la herramienta, descargue la batería que incluye. Asegurar los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).
- No sumerja las baterías en agua.

Metabowerke GmbH Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Alemania, [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

© by Metabo

## 1. Indicações de segurança



Antes da utilização da bateria leia atentamente e na íntegra o manual de instruções. Guarde todos os documentos fornecidos com a bateria.



- Proteger as baterias de humidade!
- Não utilizar baterias danificadas ou deformadas!
- Não expor as baterias ao fogo ou a temperaturas elevadas!
- Não abrir as baterias!
- Não tocar nem curto-circuitar os contactos das baterias!
- Aviso de perigo geral!
- As baterias NiCd ou NiMH danificadas podem verter líquido cáustico (potassa cáustica de 30%)!
- As baterias de lítio danificadas podem verter um líquido ligeiramente ácido e inflamável!
- Caso as baterias vertam líquido (baterias NiCd, NiMH ou de lítio) e o mesmo entre em contacto com a pele, deverá lavar imediatamente com água abundante. Se o líquido das baterias entrar em contacto com os seus olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!
- Manter as baterias longe de crianças!
- Transporte de baterias de lítio: a expedição de baterias de lítio deve ocorrer em conformidade com as leis de transporte de mercadorias perigosas (UN 3480 e UN 3481). Informe-se sobre as normas atualmente em vigor ao expedir baterias de lítio. Se necessário, informe-se junto da sua empresa transportadora. Poderá obter uma embalagem certificada junto da Metabo.

## 2. Utilização correta

As baterias 6.25437...6.31859 estão previstas para a utilização nas respetivas ferramentas elétricas sem fio da Metabo. Carregar apenas em carregadores Metabo. Para a seleção dos aparelhos mais adequados consulte o seu revendedor. Respeite os manuais de instruções dos aparelhos que vai utilizar. Por ex. o processo de carga é exibido pelo carregador, para mais detalhes acerca deste tema, consulte o manual de instruções do carregador.

O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de uma utilização indevida. Deverá cumprir as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis, bem como as indicações de segurança.

## 3. Utilização

Antes de utilizar deverá carregar a bateria. A bateria apenas alcança a sua capacidade máxima após ter carregado e descarregado 5 vezes (ciclos de carga). Não voltar a carregar baterias totalmente carregadas. O carregamento excessivo danifica e encurta a durabilidade da bateria.

O número máximo de ciclos de carga apenas pode ser atingido se for evitada uma descarga total da bateria. Recarregar a bateria em caso de perda de rendimento. Armazenar as baterias NiMH carregadas e recarregar o mais tardar após 6 meses.

A temperatura otimizada para o armazenamento encontra-se entre os 10 °C e os 40 °C.

#### **As baterias de lítio (com 14,4 V e 18 V)**

possuem um indicador de capacidade e de sinalização:

- prima o botão e o nível de enchimento será indicado através das lâmpadas LED.
- Assim que uma lâmpada LED piscar, significa que a bateria está quase descarregada e terá que ser recarregada.
- Caso todas as lâmpadas LED estejam a piscar, significa que o sistema eletrónico desligou a bateria (modo de autoproteção). A bateria está descarregada (o sistema eletrónico protege a bateria de descarga total), foi sobrecarregada excessivamente ao trabalhar ou aqueceu demasiado (monitorização da temperatura). Para que a bateria possa continuar a ser utilizada: pressione o botão ou insira a bateria no carregador operacional. (é possível refrigerar rapidamente no carregador "AIR COOLED".)

**As baterias de lítio Li-Power 28 (25,2 V)** possuem um indicador de capacidade e de sinalização:

- prima o botão e o nível de enchimento será indicado através das lâmpadas LED.
- Assim que uma lâmpada LED piscar, significa que a bateria está quase descarregada e terá que ser recarregada.

#### **Baterias de lítio (12 V)**

- Caso a bateria esteja descarregada, seja excessivamente sobrecarregada durante o trabalho ou aqueça demasiado, o sistema eletrónico procederá ao desligamento da bateria (modo de autoproteção). Para que a bateria possa continuar a ser utilizada: coloque a bateria no carregador operacional. (é possível refrigerar rapidamente no carregador "AIR COOLED".)

## **4. Proteção do ambiente**

- As baterias usadas contém grandes quantidades de matérias-primas e plásticos valiosos que podem igualmente ser reciclados.



- As baterias não podem ser eliminadas através do lixo doméstico!
- Devolver as baterias avariadas ou usadas ao revendedor Metabo!
- Antes de eliminar a bateria descarregue-a na ferramenta elétrica. Proteger os contactos contra curto-circuito (por ex. isolar com fita adesiva).
- Não atirar as baterias para a água!

Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany, [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações relacionadas com o progresso tecnológico.

© by Metabo



## 1. Säkerhetsanvisningar



Läs hela bruksanvisningen noga innan du använder batteriet. Spara all dokumentation som följer med

batteriet.



- Skydda batterierna mot fukt!
- Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier!
- Utsätt inte batteripaket för eld eller höga temperaturer!
- Öppna aldrig batterierna!
- Vidrör eller kortslut aldrig batteripolerna!
- Varning för allmänna risker!
- Trasiga NiCd- eller NiMH-batteripaket kan läcka frätande vätska (30-procentig kalilut)!
- Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!
- Om du får läckande batterivätska (från NiCd-, NiMH- eller litiumjonbatteripaket) på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!
- Förvara batteripaket oåtkomligt för barn!
- Transport av litiumjonbatterier: frakt av litiumjonbatterier klassas som farligt gods (UN 3480 och UN 3481). Fraktdokumentet för litiumjonbatterier ska uppfylla gällande föreskrifter. Sök information hos ditt logistikföretag, om det behövs. Det finns certifierat förpackningsmaterial att få hos Metabo.

## 2. Föreskriven användning

Batterierna 6.25437...6.31859 är avsedda för användning med matchande sladdlösa Metabo-elverktyg. Ladda bara med Metabo-laddare. Behöver du hjälp att hitta rätt maskin, kontakta din återförsäljare. Följ bruksanvisningen till maskinen du använder. Den visar t.ex. hur du laddar maskinen, viss info är hämtad från laddarens bruksanvisning.

Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning. Följ gällande arbetsskyddsföreskrifter för skadeprevention samt säkerhetsanvisningarna.

## 3. Användning

Ladda batteriet före användning. Batteripaketet uppnår full kapacitet först efter fem upp- och urladdningar (laddningscykler).

Ladda inte fulladdade batterier. Överladdning skadar batteripaketet och förkortar livslängden.

Det maximala antalet laddcykler gäller bara om du undviker att djupurladda batteriet. Ladda batteriet när effekten avtar.

Förvara alltid NiMH-batteripaket laddade och ladda upp dem senast efter sex månader.

Optimal förvaringstemperatur ligger mellan 10°C och 40°C.

**Li-jon-batteripaket (på 14,4 V och 18 V)**

har en kapacitets- och signalindikering:

- Tryck på knappen för att läsa av laddningsnivån med

hjälp av lysdioderna.

- Om en LED-lampa blinkar, så är batteriet nästan urladdat och kräver laddning igen.
- Om alla lysdioder blinkar har elektroniken stängt av batteripaketet (självskyddsläge). Batteripaketet är antingen tomt (elektroniken skyddar batteriet mot djupurladdning), har belastats för hårt vid arbete eller blivit för varmt (temperaturövervakning). Så här får du igång batteripaketet igen: Tryck på knappen resp. sätt i batteriet i den driftklara laddaren. (Du kan snabbt kyla det i "AIR COOLED"-laddaren.)

**Li-jon-batteripaket Li-Power 28 (25,2 V)** har batteri- och signalindikering:

- Tryck på knappen för att läsa av laddningsnivån med hjälp av lysdioderna.
- Om en LED-lampa blinkar, så är batteriet nästan urladdat och kräver laddning igen.

**Li-jon-batteripaket (12 V)**

- Om batteripaketet antingen är tomt, har belastats för hårt vid arbete eller blivit för varmt, så slår elektroniken av batteripaketet (självskyddsläge). Så här får du igång batteripaketet igen: Sätt i batteripaketet i den driftklara laddaren. (Du kan snabbt kyla det i "AIR COOLED"-laddaren.)

## 4. Miljöskydd

- Uttjänta batterier innehåller många värdefulla råämnen och plaster som går att återvinna.



- Du får inte slänga batterier i hushållssoporna!
- Lämna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till Metabo-återförsäljaren!
- Ladda ur batteriet i elverktyget före återvinning. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).
- Släng aldrig batterier i vatten!

Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany, [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Med reservation för tekniska ändringar. © by Metabo

## 1. Turvallisuusohjeet



Ennenkuin otat akun käyttöön, lue käyttöohjeet huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä kaikki akun mukana olevat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.



- Suojaa akut kosteudelta!
- Älä käytä viallisia tai vääntyneitä akkuja!
- Älä altista akkuja tulelle tai korkeille lämpötiloille!
- Älä avaa akkuja!
- Älä koske akun koskettimiin äläkä oikosulje niitä!
- Varoitus yleisestä vaarasta!
- Viallisista NiCd- tai NiMH-akuista voi valua syövyttävää nestettä (30%:nen kalilipeä) ulos!
- Viallisesta litiumioniakusta voi valua ulos lievästi happopitoista, syttyvää nestettä!
- Jos akunestettä (NiCd-, NiMH- tai Li-lon-akuista) valuu ulos ja joutuu ihon kanssa kosketuksiin, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akunestettä joutuu silmiin, pese puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!
- Pidä akut lasten ulottumattomissa!
- Li-lon-akkujen kuljetus: Li-lon-akkujen lähettämiseen sovelletaan vaarallisten aineiden kuljetusta koskevaa lainsäädäntöä (UN 3480 ja UN 3481). Ota selvää nykyisin voimassaolevista määräyksistä, kun lähetät Li-lon-akkuja. Kysy tarvittaessa neuvoa kuljetusyrytykseltä. Sertifioidun pakkauksen voit hankkia Metabolta.

## 2. Tarkoituksenmukainen käyttö

Akut 6.25437...6.31859 on tarkoitettu käytettäväksi vastaavissa akkukäyttöisissä Metabo-sähkötyökaluissa. Lataa vain Metabo-latauslaitteissa. Oikeanlaisten laitteiden valitsemiseksi käänny lähimmän jälleenmyyjän puoleen. Noudata käytettävien laitteiden käyttöohjeita. Esimerkiksi latauksen edistymisen voidaan nähdä latauslaitteesta, tähän liittyviä lisätietoja voit katsoa latauslaitteen käyttöohjeista.

Tarkoituksen vastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä. Yleisesti hyväksytyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja turvallisuusohjeita on noudatettava.

## 3. Käyttö

Lataa akku ennen käyttöä. Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta viiden lataus- ja tyhjentyiskerran (lataussykli) jälkeen.

Älä lataa täyteenladattua akku uudelleen. Ylilataus vahingoittaa akku ja lyhentää sen käyttöikä!

Maksimaalinen latauskertojen määrä voidaan saavuttaa vain siinä tapauksessa, että akku ei päästetä syväpurkautumaan. Lataa akku uudelleen sen tehon laskiessa.

Varastoi NiMH akut ladattuina ja lataa ne uudelleen viimeistään 6 kuukauden kuluttua.

Optimaalinen säilytyslämpötila on 10 ... 40 °C.

### **Li-lon-akuissa (14.4 V ja 18 V)**

on kapasiteetti- ja signaalinäyttö:

- Paina painiketta , jolloin LED-lamput ilmoittavat varaustilan.
- Jos jokin LED-valo vilkkuu, akku on lähes tyhjä ja se on jälleen ladattava.
- Jos kaikki LED-valot vilkkuvat, elektroniikka on katkaissut akun virtapiiristä (itsesuojaustila). Akku on joko tyhjä (elektroniikka suojaa akkua syväpurkautumiselta), kuormittunut liikaa työskentelyn yhteydessä tai ylikuumentunut (lämpötilavalvonta). Voidaksesi taas käyttää akkua: Paina painiketta tai laita akku käyttövalmiiseen latauslaitteeseen. (Jäähtyminen sujuu nopeasti "AIR COOLED"-latauslaitteessa.)

**Li-lon-akuissa Li-Power 28 (25,2 V)** on kapasiteetti- ja signaalinäyttö:

- Paina painiketta , jolloin LED-lamput ilmoittavat varaustilan.
- Jos jokin LED-valo vilkkuu, akku on lähes tyhjä ja se on jälleen ladattava.

### **Li-lon-akut (12 V)**

- Jos akku on joko tyhjä, kuormittunut liikaa työskentelyn yhteydessä tai ylikuumentunut, silloin elektroniikka katkaisee akun virtapiiristä (itsesuojaustila). Jotta akkua voitaisiin käyttää edelleen: laita akku käyttövalmiiseen latauslaitteeseen. (Jäähtyminen sujuu nopeasti "AIR COOLED"-latauslaitteessa.)

## **4. Ympäristönsuojelu**

- Käytöstä poistetut akut sisältävät paljon arvokkaita raaka-aineita ja muoveja, jotka niinkään voidaan kierrättää.



- Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana!
- Palauta vialliset tai käytöstä poistetut akut Metabomyyjälle!
- Ennen kuin viet akun kierrätyspisteeseen, tyhjennä akun lataus sähkötyökalussa. Varmista koskettimet oikosulun estämiseksi (esimerkiksi tarranauhalla eristämällä).
- Älä heitä akkuja veteen!

Metabowerke GmbH Postfach 1229, 72602 Nürtingen,  
Saksassa [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Pidätämme oikeuden tehdä teknisen kehityksen vaatimia muutoksia. © by Metabo

## 1. Sikkerhetsanvisninger



Les batteripakkens bruksanvisning nøye og grundig gjennom før bruk. Ta vare på alle dokumenter som hører til batteripakken.



- Batteripakkene må beskyttes mot fuktighet.
- Ikke bruk defekte eller deformerte batteripakker.
- Batterier skal ikke utsettes for ild eller høy temperatur!
- Ikke åpne batteriene!
- Kontaktene i batteriene må ikke berøres eller kortsluttes!
- Advarsel - generell fare!
- Fra defekte NiCd- eller NiMH-batterier kan det lekke ut etsende væske (30% kaliumhydroksid)!
- Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte litium-ion-batterier!
- Hvis du får batterivæske (fra NiCd-, NiMH- eller Li-Ion-batterier) på huden, skal du straks skylle med mye vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege!
- Hold batteriene borte fra barn!
- Transport av litium-ion-batterier: Frakt av litium-ion-batterier er underlagt bestemmelser for frakt av farlig gods (UN 3480 og UN 3481). Gjør deg kjent med gjeldende forskrifter ved frakt av Litium-Ion-batterier. Rådfør deg eventuelt med transportselskapet. Metabo kan leverer sertifisert emballasje.

## 2. Forskriftsmessig bruk

Batteriene 6.25437...6.31859 er ment for bruk i Metabo batteridrevne elektroverktøy. Må bare lades i Metabolader. Ta kontakt med forhandleren for informasjon om og valg av riktige apparater. Ta hensyn til de enkelte bruksanvisningene til apparatene som brukes. For eksempel vises ladeprosessen på laderen. Du finner nærmere informasjon om dette i bruksanvisningen til laderen.

Bruker er alene ansvarlig for skader som måtte oppstå pga. uohensiktsmessig bruk. Generelt gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og sikkerhetsanvisninger må overholdes.

## 3. Bruk

Før bruk må batteripakken lades opp. Batteriet når full kapasitet etter 5 ganger full opp- og utladning (ladesykluser).

Ikke lad opp en fulladet batteripakke på nytt.

Overoppladning skader og forkorter batteriets levetid.

Maksimalt antall ladesykluser kan bare oppnås hvis man unngår dyputladning av batteriet. Lad opp batteriet på nytt hvis effekten avtar.

NiMH batterier skal lagres i laget tilstand og etterlades etter maksimalt 6 måneder.

Den optimale oppbevaringstemperaturen ligger mellom 10 °C og 40 °C.

## **Li-Ion-batterier (med 14,4 V og 18 V)**

viser kapasitet og signalstyrke:

- Trykk på tasten for å lese av ladenivået ved hjelp av LED-lampene.
- Hvis en LED-lampe lyser, er batteriet nesten tomt og må lades opp igjen.
- Hvis alle LED-lampene blinker, har elektronikken koblet ut batteriet (egenbeskyttelse) Batteriet er enten tomt (elektronikken beskytter batteriet mot dyputladning), ble for sterkt belastet under drift eller har blitt for varmt (temperaturovervåkning). For at batteriet fortsatt skal kunne brukes: Trykk på tasten eller sett batteriet inn i laderen. (Nedkjøling går raskt i en "AIR COOLED" lader.)

**Li-Ion-batterier Li-Power 28 (25,2 V)** viser kapasitet og signalstyrke:

- Trykk på tasten for å lese av ladenivået ved hjelp av LED-lampene.
- Hvis en LED-lampe lyser, er batteriet nesten tomt og må lades opp igjen.

## **Li-Ion-batterier (12 V)**

- Hvis batteriet enten er tomt, ble for sterkt belastet under drift eller har blitt for varmt vil elektronikken koble det ut (egenbeskyttelse). For at batteriet fortsatt skal kunne brukes: Sett batteriet inn i laderen. (Nedkjøling går raskt i en "AIR COOLED" lader.)

## **4. Miljøvern**

- Batteripakker som ikke lenger kan brukes, inneholder store mengder rå- og kunststoffer som også kan kjøres gjennom en gjenvinningsprosess.



- Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.
- Gi defekte eller brukte batterier tilbake til Metabo-forhandleren!
- Før du kasserer batteriet, må det lades ut i elektroverktøyet. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).
- Ikke kast batteripakkene i vann.

Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany, [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Med forbehold om endringer grunnet tekniske forbedringer. © by Metabo

## 1. Sikkerhedsanvisninger



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt og fuldstændigt igennem før brug af batteripakken. Opbevar samtlige dokumenter, som er vedlagt batteripakken.



- Beskyt batteripakker mod fugtighed!
- Brug ingen defekte eller deformerede batteripakker!
- Batteripakker må ikke eksponeres over for ild eller høje temperaturer!
- Åbn ikke batterier!
- Berør eller kortslut ikke batteriernes kontakter!
- Advarsel om generel fare!
- Der kan sive ætsende væske ud af defekte NiCd- eller NiMH-batteripakker (30 % kalilud)!
- Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batterier!
- Hvis der siver batterivæske ud (af NiCd-, NiMH- eller Li-ion-batteripakker), og væsken kommer i berøring med huden, skylles omgående med rigeligt vand. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!
- Hold batteripakker på afstand af børn!
- Transport af Li-ion-batteripakker skal ske i henhold til reglerne om farligt gods (UN 3480 og UN 3481). Tjek de aktuelle regler ved forsendelse af Li-ion-batteripakker. Spørg evt. din speditør til råds. Certificeret emballage kan rekvireres hos Metabo.

## 2. Apparatets formål

Batteripakkerne 6.25437...6.31859 er beregnet til brug sammen med Metabos akku-værktøj, og må kun oplades i Metabos opladere. Henvend dig til din forhandler for valg af de rigtige apparater. Følg brugsanvisningerne til de anvendte apparater. Ladeprocessen vises f.eks. på opladeren. Informationer herom kan findes i opladerens brugsanvisning. For skader på grund af anvendelse til andre formål end de tiltænkte er brugeren alene ansvarlig. Alment anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og sikkerhedsanvisningerne skal overholdes.

## 3. Anvendelse

Batteripakken skal oplades før den første ibrugtagning. Batteripakken opnår først dets fulde kapacitet efter 5 op- og afladninger (ladecykler).

Forsøg aldrig at genoplade fuldt opladte batteripakker. Overopladning er skadelig og forkorter batteripakkens levetid!

Det maksimale antal ladecykler kan kun opnås, hvis total afladning af batteripakken undgås. Genoplad batteripakken, når kapaciteten aftager.

NiMH-batteripakker skal opbevares i opladet tilstand og genoplades efter senest 6 måneder.

Den optimale opbevaringstemperatur ligger mellem 10°C og 40°C.

### **Li-ion-batteripakker (med 14,4 V og 18 V)**

har en kapacitets- og signalindikator:

- Tryk på tasten, og påfyldningsniveauet vises med lysdioderne.
- Blinker en lysdiode, er batteripakken næsten tom og skal genoplades.
- Blinker alle lysdioder, har elektronikken afbrudt batteripakken (selvovervågningsfunktion). Batteripakken er enten tom (elektronikken beskytter batteripakken mod total afladning), blevet overbelastet eller blevet for varm under arbejdet (temperaturovervågning). For at kunne bruge batteripakken igen: Tryk på knappen, eller sæt batteripakken i en driftsklar oplader. (Afkøling sker hurtigt i "AIR COOLED"-opladeren.)

**Li-ion-batteripakker Li-Power 28 (25,2 V)** har en kapacitets- og signalindikator:

- Tryk på tasten, og påfyldningsniveauet vises med lysdioderne.
- Blinker en lysdiode, er batteripakken næsten tom og skal genoplades.

### **Li-ion-batteripakker (12 V)**

- Hvis batteripakken er tom, er blevet overbelastet eller blevet for varm under arbejdet, afbrydes batteripakken af elektronikken (selvovervågningsfunktion). For at kunne anvende batteripakken igen: Batteripakken stikkes i den driftsklare oplader. (Afkøling sker hurtigt i "AIR COOLED"-opladeren.)

## **4. Miljøbeskyttelse**

- Brugte batteripakker indeholder store mængder værdifuldt råstof og plastmateriale, som ligeledes kan genanvendes i en recyclingproces.



- Batteripakker må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!
- Returner defekte eller brugte batteripakker til Metabo-forhandleren!
- Aflad batteripakken i el-værktøjet, før den bortskaffes. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isoler fx med tape).
- Smid ikke batteripakker i vandet!

Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske fremskridt.

© by Metabo



## 1. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Przed użyciem akumulatora dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Przechowywać wszystkie dokumenty dostarczone wraz z akumulatorem.



- Chronić akumulatory przed wilgocią!
- Nie używać uszkodzonych ani zdeformowanych akumulatorów!
- Nie wystawiać akumulatorów na oddziaływanie ognia ani wysokich temperatur!
- Nie otwierać akumulatorów!
- Nie dotykać i nie zwierać styków akumulatora!
- Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem!
- Z uszkodzonych akumulatorów NiCd lub NiMH może się wydostać żrąca substancja (ług potasowy 30%)!
- Z uszkodzonych akumulatorów Li-Ion może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!
- W razie wydostania się z akumulatora (NiCd, NiMH lub Li-Ion) cieczy i jej kontaktu ze skórą bezzwłocznie spłukać narażoną część ciała dużą ilością wody. Jeżeli ciecz z akumulatora dostanie się do oczu, przepłukać oczy czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!
- Chronić akumulatory przed dostępem dzieci!
- Transport akumulatorów Li-Ion: warunki przesyłania akumulatorów Li-Ion regulują przepisy dotyczące towarów niebezpiecznych (UN 3480 i UN 3481). Przed wysyłką akumulatorów Li-Ion zapoznać się z aktualnie obowiązującymi przepisami. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w firmie transportowej. Certyfikowane opakowania są dostępne w Metabo.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatory 6.25437...6.31859 są przeznaczone do stosowania w odpowiednich elektronarzędziach akumulatorowych Metabo. Ładować tylko w ładowarkach firmy Metabo. W sprawie wyboru prawidłowych urządzeń zwrócić się do sprzedawcy. Przestrzegać instrukcji obsługi stosowanych urządzeń. Np. jeśli ładowarka wyświetla przebieg ładowania, to odpowiednie informacje szczegółowe można znaleźć w instrukcji obsługi ładowarki.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi wyłącznie użytkownik. Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy i uwag dotyczących bezpieczeństwa.

## 3. Użytkowanie

Przed użyciem naładować akumulator. Akumulator uzyskuje pełną pojemność dopiero po pięciokrotnym naładowaniu i rozładowaniu (cykle ładowania). Całkowicie naładowanego akumulatora nie wolno ponownie ładować. Przeładowanie jest szkodliwe dla akumulatora i skraca jego żywotność.

Maksymalną liczbę cykli ładowania można osiągnąć, tylko jeżeli unika się całkowitego rozładowania akumulatorów. W razie spadku mocy ponownie naładować akumulator.

Akumulatory NiMH przechowywać po uprzednim naładowaniu. Najpóźniej po upływie 6 miesięcy ponownie naładować.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 10°C do 40°C.

#### **Akumulatory Li-Ion (14,4 V i 18 V)**

są wyposażone we wskaźnik pojemności i sygnalizator:

- naciśnięcie przycisku powoduje wskazanie stanu naładowania za pomocą LED.
- Migająca ostatnia LED oznacza, że akumulator jest prawie rozładowany i wymaga ponownego ładowania.
- Miganie wszystkich LED oznacza, że układ elektroniczny wyłączył akumulator (elektroniczny układ zabezpieczenia). Akumulator jest rozładowany (układ elektroniczny chroni akumulator przed głębokim rozładowaniem), zbyt mocno obciążony podczas pracy lub za gorący (układ nadzorowania temperatury). Aby móc nadal używać akumulatora: nacisnąć przycisk lub podłączyć akumulator do ładowarki w stanie gotowości do pracy. (Ładowarki "AIR COOLED" pozwalają na szybkie ochłodzenie akumulatora.)

#### **Akumulatory Li-Ion Li-Power 28 (25,2 V)**

są wyposażone we wskaźnik pojemności i sygnalizator:

- naciśnięcie przycisku powoduje wskazanie stanu naładowania za pomocą LED.
- Migająca ostatnia LED oznacza, że akumulator jest prawie rozładowany i wymaga ponownego ładowania.

#### **Akumulatory Li-Ion (12 V)**

- Po rozładowaniu akumulatora, jego nadmiernym obciążaniu podczas pracy lub zbyt mocnym nagraniu układ elektroniczny wyłącza akumulator (elektroniczny układ zabezpieczenia). Aby móc nadal używać akumulatora: podłączyć akumulator do ładowarki w stanie gotowości do pracy. (Ładowarki "AIR COOLED" pozwalają na szybkie ochłodzenie akumulatora.)

## **4. Ochrona środowiska**

- Zużyte akumulatory zawierają duże ilości cennych surowców i tworzyw sztucznych, które można przekazać do utylizacji.



- Nie wolno wyrzucać akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!
- Uszkodzone lub zużyte akumulatory oddać do dealera Metabo!
- Przed utylizacją rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarcieniem (np. zaizolować taśmą klejącą).
- Nie wrzucać akumulatorów do wody!

Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany, [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Prawo do zmian związanych z postępowaniem technicznym zastrzeżone. © by Metabo

## 1. Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και πλήρως πριν από τη χρήση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Φυλάξτε

όλα τα έγγραφα που συνοδεύουν την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.



- Προστατέψτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από την υγρασία!
- Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή παραμορφωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να παραμένουν εκτεθειμένες σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες!
- Μην ανοίγετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
- Μην ακουμπάτε ή βραχυκυκλώνετε τις επαφές των μπαταριών!
- Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο!
- Από τις ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiCd ή NiMH μπορεί να εξέλθει καυστικό υγρό (καυστικό κάλιο 30%)!
- Από τις ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) μπορεί να εξέλθει εύφλεκτο υγρό!
- Σε περίπτωση που χυθεί υγρό μπαταρίας (από επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiCd, NiMH ή από μπαταρίες ιόντων λιθίου) και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύντε το δέρμα σας αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίnete χωρίς καθυστέρηση στον γιατρό!
- Κρατάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά!
- Μεταφορά των επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου: Η αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου υπόκειται στη νομοθεσία περί επικινδύνων εμπορευμάτων (UN 3480 και UN 3481). Κατά την αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου προσέξτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Πληροφορηθείτε σχετικά ενδεχομένως από την εταιρεία μεταφορών. Πιστοποιημένη συσκευασία είναι διαθέσιμη στη Metabo.

## 2. Σκόπιμη χρήση

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 6.25437...6.31859 προορίζονται για τη χρήση σε αντίστοιχα ηλεκτρικά εργαλεία μπαταρίας Metabo. Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο σε φορτιστές Metabo. Για την επιλογή των σωστών εργαλείων απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας. Προσέχετε τις οδηγίες χρήσης των χρησιμοποιούμενων εργαλείων. Π.χ. εμφανίζεται από το φορτιστή η διαδικασία φόρτισης, σχετικές λεπτομέρειες μπορείτε να βρείτε στις οδηγίες χρήσης του φορτιστή.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από μη ενδεδειγμένη χρήση φέρει την αποκλειστική ευθύνη ο χρήστης. Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι υποδείξεις ασφαλείας.

## 3. Χρήση

Φορτίστε την μπαταρία πριν από τη χρήση. Η μπαταρία επιτυγχάνει τη μεγαλύτερη χωρητικότητά της μετά από 5 φορές φόρτιση και αποφόρτιση (κύκλοι φόρτισης).

Μη φορτίζετε εκ νέου μια εντελώς φορτισμένη μπαταρία. Η υπερφόρτιση προκαλεί ζημιά και μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Ο μέγιστος αριθμός των κύκλων φόρτισης μπορεί να επιτευχθεί μόνο τότε, όταν αποφευχθεί μία πλήρης αποφόρτιση της μπαταρίας. Φορτίστε ξανά την μπαταρία σε περίπτωση πτώσης της ισχύος.

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH πρέπει να αποθηκεύονται πάντα φορτισμένες και να επαναφορτίζονται ξανά το αργότερο μετά από 6 μήνες.

Η ιδανική θερμοκρασία φύλαξης βρίσκεται μεταξύ 10°C και 40°C.

**Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion (με 14,4 V και 18 V)** έχουν μια ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης:

- Πατήστε το πλήκτρο και η στάθμη πλήρωσης εμφανίζεται μέσω των φωτοδιόδων LED.
- Όταν μια φωτοδίοδος LED αναβοσβήνει, η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να επαναφορτιστεί.
- Όταν αναβοσβήνουν όλες οι φωτοδιόδοι LED, η ηλεκτρονική διάταξη έχει απενεργοποιήσει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (λειτουργία αυτοπροστασίας). Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι άδεια (η ηλεκτρονική διάταξη προστατεύει την μπαταρία από μια πλήρη αποφόρτιση) ή καταπονήθηκε ή ζεστάθηκε κατά την εργασία πάρα πολύ (παρακολούθηση της θερμοκρασίας). Για να μπορεί να συνεχιστεί η χρήση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας: Πατήστε το κουμπί ή τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή που βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας. (Η ψύξη μπορεί να γίνει γρήγορα στο φορτιστή "AIR COOLED".)

**Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου Li-Power 28 (25,2 V)** έχουν μια ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης:

- Πατήστε το πλήκτρο και η στάθμη πλήρωσης εμφανίζεται μέσω των φωτοδιόδων LED.
- Όταν μια φωτοδίοδος LED αναβοσβήνει, η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να επαναφορτιστεί.

**Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion (12 V)**

- Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι άδεια, ή καταπονήθηκε ή ζεστάθηκε κατά την εργασία πάρα πολύ, τότε η ηλεκτρονική διάταξη απενεργοποιεί την μπαταρία (λειτουργία αυτοπροστασίας). Για να μπορεί να συνεχιστεί η χρήση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας: Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή που βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας. (Η ψύξη μπορεί να γίνει γρήγορα στο φορτιστή "AIR COOLED".)

## 4. Περιβαλλοντολογική προστασία

- Οι άχρηστες μπαταρίες περιέχουν μεγάλες ποσότητες πολύτιμων πρώτων υλών και συνθετικών υλών, που μπορούν να υποβληθούν επίσης σε ανακύκλωση.



- Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεταχτούν στα οικιακά απορρίμματα!
- Επιστρέψτε τις ελαττωματικές ή μεταχειρισμένες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της Metabo!
- Πριν την απόσυρση εκφορτίστε την μπαταρία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ασφαλίστε τις επαφές από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).
- Μην πετάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στο νερό!

Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany, [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος αλλαγών λόγω τεχνικών εξελίξεων. © by Metabo

## 1. Biztonsági szabályok



Az akkuegység első üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa el figyelmesen és maradéktalanul a használati útmutatót. Kérjük, az akkuegységhez mellékelt összes dokumentumot őrizze meg.



- Ovja az akkuegységet a nedvességtől!
- Ne használjon sérült vagy deformálódott akkuegységet!
- Ne tegye ki az akkuegységeket tűznek vagy nagy hőmérsékletnek!
- Ne nyissa fel az akkuegységet!
- Ne érintse meg vagy ne zárja rövidre az akkuegység érintkezőit!
- Vigyázat, általános veszély!
- A hibás NiCd vagy NiMH akkuegységekből maró folyadék (30%-os káliilúg) folyhat ki!
- A hibás lítium-ion akkuegységekből enyhén savas, éghető folyadék folyhat ki!
- Amennyiben az akkumulátorfolyadék (a NiCd, NiMH vagy Li-ion akkuegységből) kifolyik és a bőrrel érintkezésbe kerül, azt azonnal le kell öblíteni bő vízzel. Amennyiben az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!
- Az akkuegységeket gyermekektől távol kell tartani!
- A lítium-ionos akkuegység szállítása a veszélyes anyagokról szóló rendelet (UN 3480 und UN 3481) hatálya alá esik. A lítium-ionos akkuegység szállítása során mindig tájékozódjon az aktuálisan érvényes előírásokról. Szükség esetén kérjen felvilágosítást a szállítást végző vállalattól. Tanúsítvánnyal ellátott csomagolás a Metabo vállalattól igényelhető.

## 2. Rendeltetészerű használat

A 6.25437...6.31859 sz. akkuegységek a megfelelő Metabo akkus elektromos kéziszerszámokban használhatóak. Csak Metabo töltőkkel tölthetőek. Kérjük, a megfelelő készülékek kiválasztásához forduljon kereskedőjéhez. Tartsa be a használt készülékek használati útmutatóinak utasításait. Pl. ha töltő kijelzi a töltési folyamatot, az erre vonatkozó részleteket megtalálhatja a töltő használati útmutatójában.

A nem rendeltetészerű használat során keletkezett károkért kizárólag a felhasználó felel. Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a biztonsági útmutatásokat.

## 3. Használat

Az akkuegységet használat előtt fel kell tölteni. Az akkuegység csak az első 5 feltöltés-kisütés (töltési ciklus) után éri el teljes kapacitását.

A teljesen feltöltött akkuegységet nem szabad újra feltölteni. A túltöltés károsítja az akkuegységet és lerövidíti élettartamát.

A töltési ciklusok maximális számát csak akkor lehet elérni, ha sikerül elkerülni az akkuegység mélykisülését. Töltse fel újra az akkuegységet teljesítménycsökkenéskor.

A NiMH akkuegységeket feltöltve kell tárolni, és legkésőbb 6 hónaponként után kell tölteni.

Optimális tárolási hőmérséklet: 10°C és 40°C között.

#### **A Li-ion akkuegységek (14,4 V-os és 18 V-os)**

kapacitás- és figyelmeztető kijelzővel rendelkeznek:

- Nyomja meg a gombot, és a LED-lámpák kijelzik a töltésszintet.
- Ha valamelyik LED-lámpa villog, az akkuegység majdnem teljesen lemerült, és újra fel kell tölteni.
- Ha valamennyi LED-lámpa villog, akkor az akkuegység elektronikája lekapcsolt (önvédelmi üzemmód). Az akkuegység vagy teljesen lemerült (az elektronika megóvja az akkuegységet a mélykisüléstől), vagy munkavégzés közben túlterhelődött, vagy túlmelegedett (hőmérséklet-ellenőrzés). Annak érdekében, hogy tovább tudja használni az akkuegységet: Nyomja meg a gombot, ill. dugja be az akkuegységet egy üzemképes töltőbe. (Az "AIR COOLED" töltőben gyorsan lehűthető.)

#### **A Li-ion-akkuegységek Li-Power 28 (25,2 V)**

kapacitás- és figyelmeztető kijelzővel rendelkeznek:

- Nyomja meg a gombot, és a LED-lámpák kijelzik a töltésszintet.
- Ha valamelyik LED-lámpa villog, az akkuegység majdnem teljesen lemerült, és újra fel kell tölteni.

#### **Li-ion akkuegységek (12 V)**

- Amennyiben az akkuegység teljesen lemerült, munkavégzés közben túlterhelődött vagy túlmelegedett, akkor az elektronika kikapcsolja az akkuegységet (önvédelmi üzemmód). Az akkuegység további használatához: helyezze az akkuegységet az üzembesz töltőbe. (Az "AIR COOLED" töltőben gyorsan lehűthető.)

## **4. Környezetvédelem**

- A leselejtezett akkuegységek sok értékes nyersanyagot és műanyagot tartalmaznak, amelyek szintén újrahasznosíthatóak.



- Ne dobja az akkuegységet a háztartási szemétkorba!
- Juttassa vissza a sérült vagy elhasznált akkuegységet a Metabo kereskedőknek!
- A hulladékeltávolítás előtt működtesse a készüléket az akkuegység teljes lemerüléséig. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).
- Ne dobja vízbe az akkuegységet!

Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany, [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva. © by Metabo

# Инструкция по использованию ru

## 1. Указания по технике безопасности



Перед использованием аккумуляторного блока внимательно прочтите все указания по технике безопасности и изучите инструкцию по использованию. Сохраните всю документацию, прилагаемую к аккумуляторному блоку.



- Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!
- Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!
- Не подвергайте аккумуляторы воздействию огня и высоких температур!
- Не вскрывайте аккумуляторные блоки!
- Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!
- Предупреждение об общей опасности!
- Из дефектного никель-кадмиевого или никель-металлогидридного аккумуляторного блока может вытекать агрессивная жидкость (30%-й раствор едкого калия)!
- Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабоокислая горючая жидкость!
- Если электролит (из никель-кадмиевого, никель-металлогидридного или литий-ионного аккумуляторного блока) пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!
- Храните аккумуляторы в местах, недоступных для детей!
- Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков: транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

## 2. Использование по назначению

Аккумуляторные блоки 6.25437...6.31859 предназначены для использования в соответствующих аккумуляторных электроинструментах Metabo. Заряжайте аккумуляторы только в фирменных зарядных устройствах Metabo. Для выбора нужного вам инструмента обратитесь к нашему ближайшему дилеру. Соблюдайте инструкции по использованию соответствующих инструментов. Например ход зарядки отображается зарядным устройством — подробную информацию см. в инструкции по использованию зарядного устройства.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь. Необходимо соблюдать общепринятые правила по технике безопасности, а также указания по технике безопасности, приведенные в настоящей инструкции.

### 3. Применение

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок. Полная емкость аккумуляторного блока достигается только после 5-кратной разрядки и зарядки (циклов зарядки). Не ставьте на зарядку полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка повреждает и сокращает срок его службы.

Максимального числа циклов зарядки можно достичь только в том случае, если не допускать глубокой разрядки аккумуляторного блока. При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Никель-металлогидридные аккумуляторные блоки следует хранить только заряженными и подзаряжать не реже одного раза в 6 месяцев.

Оптимальная температура хранения находится в пределах от 10 °C до 40 °C.

#### **Литий-ионные аккумуляторные блоки (14,4 и 18 В)**

оснащены сигнальным индикатором емкости:

- Нажмите на кнопку, и светодиоды покажут степень заряда.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.
- Мигание всех светодиодов говорит о том, что электроника аккумуляторного блока выключена (режим самозащиты). Аккумуляторный блок или разряжен (электроника защищает аккумуляторный блок от глубокого разряда) или перегружен/перегрелся (контроль температуры) при работе. Для возобновления работы аккумуляторного блока нажмите кнопку или установите его в рабочее зарядное устройство. (В зарядном устройстве «AIR COOLED» возможно быстрое охлаждение).

#### **Литий-ионные аккумуляторные блоки Li-Power 28 (25,2 В)**

оснащены сигнальным индикатором емкости:

- Нажмите на кнопку, и светодиоды покажут степень заряда.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

#### **Литий-ионные аккумуляторные блоки (12 В)**

- Если аккумуляторный блок или разряжен, или перегружен при работе, или перегрелся, электроника отключает аккумуляторный блок (режим самозащиты). Для возобновления работы аккумуляторного блока установите его в рабочее зарядное устройство. (В зарядном устройстве «AIR COOLED» возможно быстрое охлаждение).

### 4. Защита окружающей среды

- Отслужившие свой срок аккумуляторные блоки содержат большое количество ценных сырьевых и полимерных материалов, которые также могут быть направлены на повторную переработку.



- Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами!
- Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!
- Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).
- Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!

Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany (Нюртинген, Германия), [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Оставляем за собой право на технические усовершенствования. © by Metabo

